
[p1]

+

Heule S^t. Michiel 1867.

Aen den Eerw. Heer G. Gezelle.

Mynheer en goede vriend,

Hebt gy niet altemets eenen "Vexilla Regis"¹ en "Stabat mater"² beter of degeene die ik heb getrokken uit "Handleiding op den Kruisweg" te Amsterdam by Van Langenhuysen 1858. Boekje in 48 Bladz.

Zie hier 't begin van elk:

Zie, met koningklyke pracht

Praalt 't geheimvol kruis op aarde

Waraan 't leven werd geslagt

en de dood het leven baarde.

U besproeide dierbaar bloed } is die vertaling niet wat te vry?

Afgestroomd uit zyne wonden }

om te wasschen in den vloed

Al de onreinheid onzer zonden.

-

Weenend en door smart bewogen

Stond de moeder diep gebogen

.....

1 Een Latijnse hymne die deel uitmaakt van de liturgie van Passiezondag

2 Een middeleeuws-Latijnse gedicht op Maria en haar smart om de gekruisigde Christus. Het is genoemd naar de beginwoorden van het gedicht, *Stabat mater dolorosa*.

Waar haar Zoon aan 't kruishout hing.

Stond gebogen – numquid erecta?³

Indien gy iets hebt of krygen kunt 't zy hier of in Holland, dat beter is, laet het my weten en zendt het 'k zal ook alligte op u peizen.

Tuus in [*Christo*]

H.A. De Badts Onderp.

.....

3 Vertaling Paul Thoen (Latijn): Zou ze misschien rechtop (erecta) gestaan hebben? of: Ze zal toch niet rechtop gestaan hebben? Een wat ironische reactie op 'gebogen'.

Briefbeschrijving

Verzender	De Badts, Hendrik Augustijn
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	24/10/1867
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Briefversie van datering: St. Michiel 1867.; Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42 /17; Afbeelding: Trezor, Westlandrica (Kortrijk)
Annotatie	Briefversie van datering: St. Michiel 1867.; Locatie origineel: brief is aanwezig in Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42 /17; Afbeelding: Trezor, Westlandrica (Kortrijk)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel papier, wit, onzeker papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Staat	volledig

Bewaargegevens

Bewaarplaats	Erfgoedbibliotheek Westlandrica, Kortrijk
ID Gezellearchief	Erfgoedbibliotheek Westlandrica (Kortrijk) 12AB42 /17
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25948

Inhoud

Incipit	Hebt gy niet alternets eenen
---------	------------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	24/10/1867, Heule, Hendrik Augustijn De Badts aan Guido Gezelle
Editeur	Jan Geens
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
